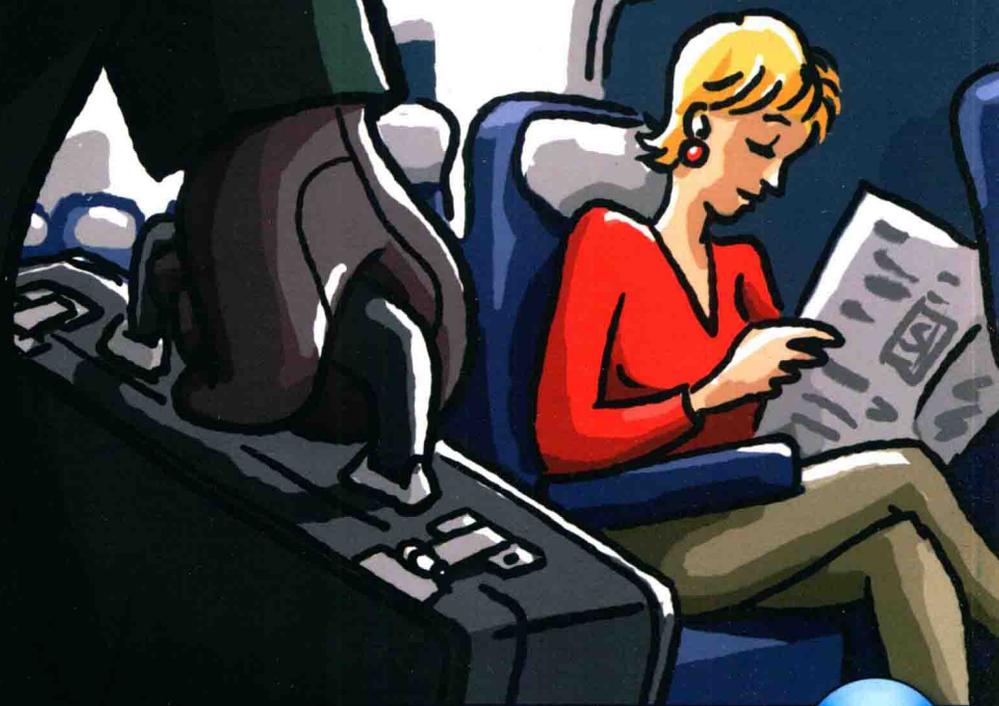


阅听系列



德语学习侦探故事 A2-B1水平

附录音



Tödlicher Irrtum

Ein Fall für Patrick Reich

名侦探 Patrick Reich 断案记之

误会也致命

江苏教育出版社
JIANGSU EDUCATION PUBLISHING HOUSE

Cornelsen

TÖDLICHER IRRTUM

Von Volker Borbein und Christian Baumgarten

误会也致命

作者：V. 鲍拜因、C. 鲍姆嘉滕

 江苏教育出版社
JIANGSU EDUCATION PUBLISHING HOUSE

Cornelsen

图书在版编目 (C I P) 数据

德语学习侦探故事之误会也致命 / (德) 鲍拜因,
(德) 鲍姆嘉滕著; 王瑜蔚译. -- 南京: 江苏教育出版社, 2012. 7

(阅听系列)

ISBN 978-7-5499-2084-6

I. ①德… II. ①鲍… ②鲍… ③王… III. ①德语—
自学参考资料 IV. ①H33

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第141127号

- 书 名 阅听系列·德语学习侦探故事之误会也致命
作 者 V. 鲍拜因, C. 鲍姆嘉滕
翻 译 王瑜蔚
责任编辑 吉祖斌
出版发行 凤凰出版传媒集团
凤凰出版传媒股份有限公司
江苏教育出版社(南京市湖南路1号A楼 邮编 210009)
苏教网址 <http://www.1088.com.cn>
集团网址 <http://www.ppm.cn>
印 刷 苏州工业园区美柯乐制版印务有限责任公司(电话 0512-67606001)
厂 址 苏州市工业园区娄封镇东兴路7-1号(邮编 215021)
开 本 890毫米×1240毫米 1/32
印 张 1.625
版 次 2012年7月第1版 2012年7月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5499-2084-6
定 价 22.00元(含光盘)
邮购电话 025-85406265, 85400774 短信 025-85420909
E - mail jsep@vip.163.com
盗版举报 025-83658837

苏教版图书若有印装错误可向承印厂调换
提供盗版线索者给予重奖

INHALT

Vorwort	4
Tödlicher Irrtum	7
Übungen zu <i>Tödlicher Irrtum</i>	38
Lösungen	47
Vokabel	48

Die beigelegte Audio-CD macht diesen Krimi auch zum vergnüglichen Hörerlebnis.

Sie können diese spannende Geschichte in Ihren CD-Spieler einlegen oder über einen mp3-Player zu Hause, bei einer Auto-, Zug- oder Busfahrt anhören und genießen.

TÖDLICHER IRRITUM

Von Volker Borbein und Christian Baumgarten

误会也致命

作者：V. 鲍拜因、C. 鲍姆嘉滕

 江苏教育出版社
JIANGSU EDUCATION PUBLISHING HOUSE

Cornelsen

图书在版编目 (C I P) 数据

德语学习侦探故事之误会也致命 / (德) 鲍拜因,
(德) 鲍姆嘉滕著; 王瑜蔚译. -- 南京: 江苏教育出版社, 2012. 7

(阅听系列)

ISBN 978-7-5499-2084-6

I. ①德… II. ①鲍… ②鲍… ③王… III. ①德语—
自学参考资料 IV. ①H33

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第141127号

- 书 名 阅听系列·德语学习侦探故事之误会也致命
作 者 V. 鲍拜因, C. 鲍姆嘉滕
翻 译 王瑜蔚
责任编辑 吉祖斌
出版发行 凤凰出版传媒集团
凤凰出版传媒股份有限公司
江苏教育出版社(南京市湖南路1号A楼 邮编 210009)
苏教网址 <http://www.1088.com.cn>
集团网址 <http://www.ppm.cn>
印 刷 苏州工业园区美柯乐制版印务有限责任公司(电话 0512-67606001)
厂 址 苏州市工业园区娄封镇东兴路7-1号(邮编 215021)
开 本 890毫米×1240毫米 1/32
印 张 1.625
版 次 2012年7月第1版 2012年7月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5499-2084-6
定 价 22.00元(含光盘)
邮购电话 025-85406265, 85400774 短信 025-85420909
E - mail jsep@vip.163.com
盗版举报 025-83658837

苏教版图书若有印装错误可向承印厂调换
提供盗版线索者给予重奖

INHALT

Vorwort	4
Tödlicher Irrtum	7
Übungen zu <i>Tödlicher Irrtum</i>	38
Lösungen	47
Vokabel	48

*Die beigelegte Audio-CD macht diesen Krimi auch zum
vergnüglichen Hörerlebnis.*

*Sie können diese spannende Geschichte in Ihren CD-Spie-
ler einlegen oder über einen mp3-Player zu Hause, bei einer
Auto-, Zug- oder Busfahrt anhören und genießen.*

VORWORT

Privatdetektiv Patrick Reich und seine Lebensgefährtin Constanze wollen auf der Nordseeinsel Sylt ein paar Tage Urlaub machen. Der Kurzurlaub nimmt ein unerwartetes Ende. Ein Aktenkoffer führt zu einem tödlichen Irrtum.

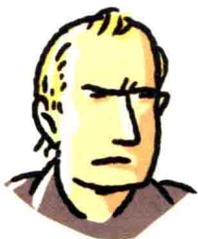
Die Hauptpersonen dieser Geschichte sind:

灾难

Ein Fremder im Zug
Er sitzt neben Constanze.
Ist er für eine **Katastrophe**
verantwortlich?



神秘的



*Ein **mysteriöser** BMW-Fahrer*
Welche Rolle spielt er?

证人
绑架

Bernhard Diener
Inhaber des Clubs „Bel Etage“.
Er wird **Zeuge** einer **Entführung**.





Richard Tauber
Kriminalhauptkommissar.
Freund von Patrick Reich.

刑事警长



Patrick Reich
Privatdetektiv. Er hat Angst.

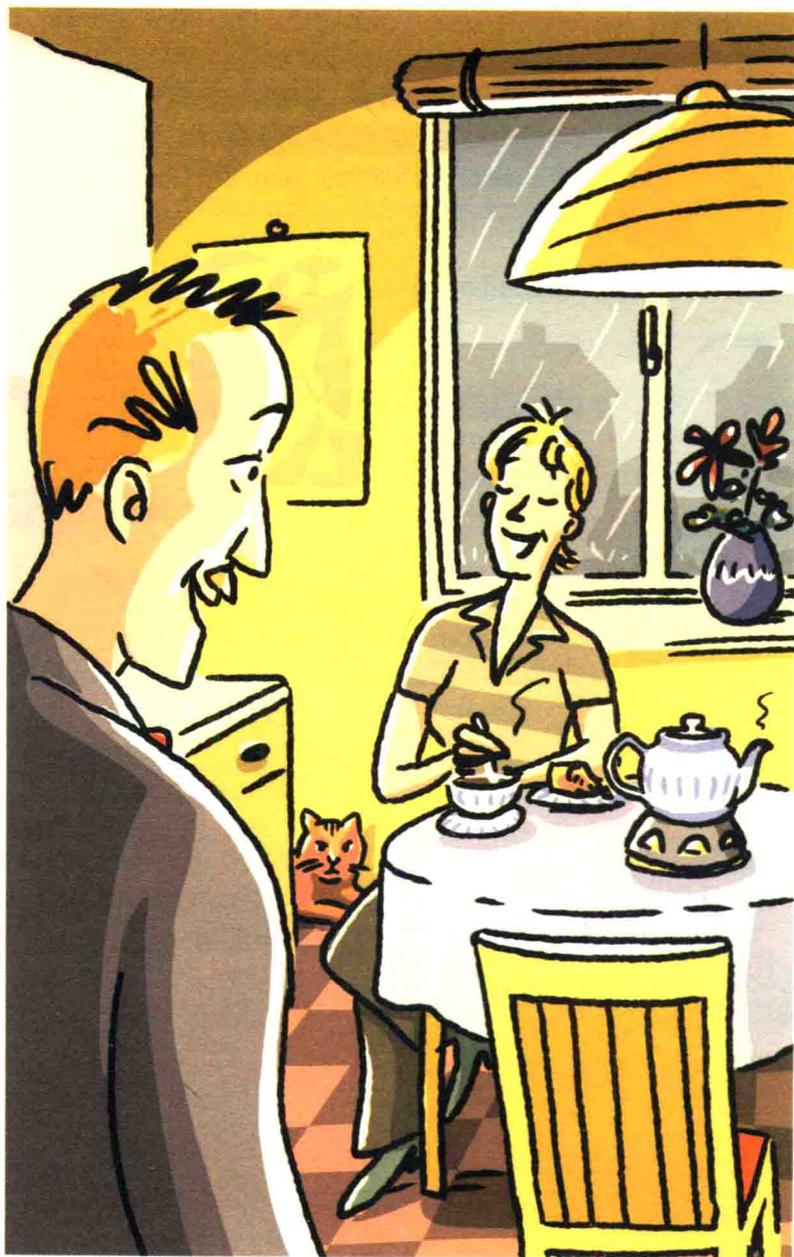
私人侦探



Constanze Zeigen
Freundin von Patrick Reich.
Sie wird das Opfer einer Verwechslung.

牺牲品
弄混, 混淆

Orte der Handlung: Berlin und Westerland/Sylt,
Zug von Hamburg-Altona nach Westerland
Zeit der Handlung: Ostern



KAPITEL | 1

Berlin

1. April, **Gründonnerstag**

濯足节 (复活节前的星期四)

Leise **klopft** der Regen an die Fenster. Constanze hat es **sich** in der Küche **gemütlich gemacht**. Sie trinkt einen heißen Tee. Zufrieden schaut sie aus dem Fenster. Sie freut sich auf ein **verlängertes** Wochenende auf Sylt¹. Die Tür geht auf. Patrick kommt in die Küche. Er umarmt seine **Lebensgefährtin**.

扣打, 敲击

持自己安置得舒适

加长的

生活伴侣 (女)

„Möchtest du auch einen Tee?“

10 „Gerne! Ist noch etwas von dem Kuchen **übrig** geblieben?“

剩余

„Ein kleines Stück.“

Patrick **genießt** den heißen Tee und den Rest des Schokoladenkuchens.

享用

15 „Hast du schon gepackt?“, fragt Patrick.

„Ja. Mein Koffer ist gepackt. **Um** deine Reisetasche **kümmere** ich **mich** später.“

照料

„Wann fährst du morgen früh?“

出发

20 in Hamburg-Altona². **Ankunft** in Westerland³ 15.35 Uhr.“

站台

转乘

到达

1 www.sylt.de

2 Hamburg: zweitgrößte Stadt Deutschlands; Altona: westlicher Stadtteil von Hamburg

3 touristisch bedeutender Kurort auf Sylt

Patrick lächelt.

记录

„Deine Antwort ist kurz und knapp, wie das **Protokoll** eines Polizisten.“

„Mein Schatz, das habe ich von dir gelernt.“

5 „Schade, dass wir nicht gemeinsam fahren können. Ich kann immer noch nicht genau sagen, wann ich Sonnabend aus dem Büro komme. Ich rufe dich aus dem Zug an und sage dir, wann ich in Westerland bin.“

可以, 行

10 „**In Ordnung**, Patrick. So machen wir das. So, und jetzt wird gepackt. Du brauchst zwei Jacketts, zwei Pullover, zwei Hosen“, sagt Constanze **energisch**.

兴致勃勃地

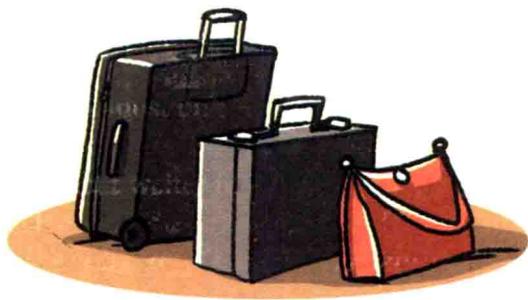
„Oh nein, bitte nicht so viel Gepäck. Es fällt niemandem auf, wenn ich an zwei Abenden das gleiche Jackett und die gleiche Hose trage.“

15 „Doch. Mir fällt es auf, Liebling. Tu es für mich. Außerdem gehen wir am Samstag und am Sonntag essen. Morgen Abend treffe ich im übrigen Bernhard, auch Bernhardiene genannt.“

嫉妒

20 „Muss ich **eifersüchtig** sein?“ Constanze lacht laut auf. „Mit Sicherheit nicht.“

„Na gut, packen wir. Aber zuvor, Constanze, möchte ich einen Kuss von dir.“





Zug von Hamburg-Altona nach Westerland
2. April, Karfreitag, 12.33 Uhr

耶稣受难日
(复活节前的
星期五)

In Hamburg-Altona geht Constanze auf den Bahnsteig 6 und steigt in die Nordostseebahn nach Westerland um. Sie sucht ihren Platz. Ein gepflegter junger Mann sitzt auf ihrem reservierten Fensterplatz. Er hat lange schwarze Haare und trägt ein auffallendes Parfum. Er liest Zeitung. Von Constanze nimmt er keine Notiz.

仪表修饰得
体整洁的
已预订的
引人注目的

„Entschuldigung. Sie sitzen auf meinem Platz. Ich habe den Platz am Fenster reserviert“, sagt Constanze zaghaft. Sie zeigt auf ihre Platzreservierung. Der junge Mann reagiert ungehalten.

小心地, 有
点迟疑的
气恼的

„Tut mir leid, ich dachte, der Platz sei nicht besetzt.“

Er steht auf und legt seine Zeitung auf den Platz am Gang. Seinen schwarzen Aktenkoffer lässt er an dem Platz über dem Fenster. Constanze legt ihren Aktenkoffer

过道
手提箱,
公文箱

daneben. Der junge Mann hilft Constanze, ihren Trolley unterzubringen.

„Ich fahre bis Westerland und schaue gern aus dem Fenster. Ich finde die Landschaft schön.“

5 „Kein Problem“, sagt der junge Mann nun mit freundlicher Stimme. Der Zug setzt sich in Bewegung.

路段: 分段

„Fahren Sie die **Strecke** öfter?“

10 „Früher ja“, antwortet Constanze. „Als Kind habe ich mit meinen Eltern die Ferien immer auf Sylt verbracht. Wir haben dort eine Ferienwohnung. Ich bin aber lange nicht mehr auf der Insel gewesen.“ Constanze macht eine kleine Pause.

„Warum nicht?“

机会

„Ich hatte keine **Gelegenheit**.“

15 „Darf ich Sie fragen, was Sie beruflich machen?“

社会工作者

20 „Ich arbeite seit einigen Monaten als **Sozialarbeiterin** an einer Schule in Berlin. Und Sie, was machen Sie?“

(女)

„Ich bin für mehrere Sicherheitsfirmen tätig.“

好奇心

20 „Das ist ja interessant. Erzählen Sie.“ Die **Neugier** von Constanze ist geweckt.

„Ach, wissen Sie, das ist ein Job wie jeder andere auch. Viel **Routine**.“

常规工作

观察

25 Constanze **merkt**, dass ihr Nachbar nicht über seinen Beruf reden möchte. Sie holt ein Buch aus ihrer Manteltasche. Mal liest sie, mal schaut sie aus dem Fenster. Sie bestellt bei dem **Bistrowagen** Kaffee und Kuchen.

火车餐厅

手机

Der junge Mann ist eingeschlafen. **Handy** und Zeitung liegen auf seinen Knien. Constanze blickt aus dem Fenster und sieht mit einem Mal den Nord-Ostsee-Kanal⁴ unter

4 verbindet die Nordsee mit der Ostsee (99 km)

sich. **Beladene** Schiffe fahren auf dem Kanal. Constanze 满载的
schaut auf die Uhr: 13.33 Uhr.

„Noch zwei Stunden und ich bin auf Sylt.“



15.00 Uhr

着迷的

Der Zug fährt über den Hindenburgdamm⁵. Constanze ist **fasziniert**. Sie fragt sich, „Wo beginnt das Meer und wo beginnt das Land?“

5 15.29 Uhr

„Keitum⁶, hier ist Keitum.“

受惊的

与...告别

Erschreckt springt der junge Mann auf. Er nimmt den schwarzen Aktenkoffer. Er verlässt schnell den Zug, ohne **sich von** Constanze zu **verabschieden**. Constanze sieht ihn
10 Sekunden später auf dem kleinen Bahnhof. Er telefoniert. Er sieht nervös aus.



5 der 11 km lange Damm verbindet die Insel Sylt mit dem Festland

6 Ort auf Sylt; der grüne Ort der Insel



Westerland/Sylt

2. April, Karfreitag, 15.35 Uhr

„Westerland. Sehr geehrte **Fahrgäste**, der Zug endet hier. Bitte aussteigen.“

乘客

5 Constanze nimmt ihren **Trolley**. Den Aktenkoffer legt sie oben auf. Sie geht zu Fuß durch die Innenstadt zur Ferienwohnung.

拉杆箱

Ostern **steht vor der Tür**. Die Insel erwacht aus ihrem Winterschlaf. Überall ist das erste zaghafte Grün zu sehen.

即将到来

10 Die Sylter sind dabei, ihre Gärten **herzurichten**. Buntbemalte **Ostereier** hängen an Bäumen in den Vorgärten. Die Saison wird eröffnet.

收拾; 整修

复活节彩蛋